

Bar freigemacht beim Postamt 7301 Deutschkreutz

[www.deutschkreutz.at](http://www.deutschkreutz.at)



August 2025

# Der TROMMLER



# AKTUELLES VOM

*blau  
fränk  
isch* FC DEUTSCHKREUTZ



## Liebe Fans des FC blaufränkisch Deutschkreutz!

Der Startschuss zur neuen Saison fällt in wenigen Tagen. Unsere Kampfmannschaft und U23 starten mit zwei Auswärtsspielen bevor sie am **23.8. um 17:30 bzw. 19:30 Uhr** ihre **ersten Heimspiele** gegen **Bad Sauerbrunn** bestreiten.

Am **29.8. um 18 Uhr** findet das letzte **Vorbereitungsspiel** der **Kampfmannschaft der Frauen** gegen **FK Austria Wien U16 Mädchen** statt und zum **Saisonstart am 6.9.** trifft das Team **um 18:30 Uhr** daheim auf die Auswahl des **SC Neusiedl/See**.

Der FC blaufränkisch Deutschkreutz freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher und **bedankt sich schon jetzt für die Unterstützung** in der kommenden Saison!

## Hauptfeld bereit für den Saisonauftakt

**350 Arbeitsstunden, 32 Tonnen Sand, 1,5 Tonnen Rasenerde, 300 Kilogramm Rasensamen.** Das sind die beeindruckenden Zahlen zur diesjährigen Sanierung des Hauptfeldes. **Vielen Dank** an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer, die für unsere Mannschaften **optimale Bedingungen schaffen!**

Ein **besonderer Dank** für Ihre Unterstützung geht an die Unternehmen **KFZ Technik Wieder, K&K Bau, Neuhold Transporte** und **Zsolt Lokodi Gartengestaltung**.



## Eigene Kabine für Damenmannschaften und Erneuerung der WC-Anlagen

Für unsere Damentteams wurde eine **eigene Kabine** eingerichtet, womit der **hohe Stellenwert des Damenfußballs in Deutschkreutz** auch infrastrukturell untermauert wird. Ein großer Dank geht an das Unternehmen **Gebhardt Fliesen**, dass neben der **Damenkabine** auch das **Herren-WC** im Bereich der Hauptkantine erneuert und **sämtliche Kosten dafür übernommen** hat.



## FC blaufränkisch Deutschkreutz publiziert erstmals eine Vereinsstrategie

Was im Profi-Fußball längst etabliert ist, gibt es nun auch für den **FC blaufränkisch Deutschkreutz** – eine **Vereinsstrategie**.

Die **Vision, Mission, Strategie** und **Werte des Vereins** können mit dem nebenstehenden QR-Code auf der ÖFB-Vereinsseite abgerufen werden.



**OKTOBER FEST** *blaufränkisch*  
SA. DES  
**27.09.** BIERANSTICH | STELZEN | GRILLMENDL | LIVE-MUSIK  
**19 UHR** WEINBERGER BÖHMISCHE VINATRIUM DEUTSCHKREUTZ  
UM TISCHRESERVIERUNG UND STELZENVORBESTELLUNG UNTER +43 650/4335044 WIRD GEBETEN

**BALL** *blaufränkisch*  
DES  
SA. **17.01.** LIVE-MUSIK | MÖGLICHKEIT ZUM ABENDESSEN | TOMBOLA  
**19 UHR** VINATRIUM DEUTSCHKREUTZ  
WEITERE DETAILS FOLGEN IN DEN KOMMENDEN MONATEN



# LIEBE DEUTSCHKREUTZERINNEN & DEUTSCHKREUTZER!



Der Juli liegt bereits hinter uns, was für ein Monat! Das Wetter zeigte sich von seiner launischen Seite, das uns immer wieder mit wechselhaften Bedingungen überrascht. Trotz des unbeständigen Wetters, konnten wir auf eine Reihe besonderer Ereignisse zurückblicken, die unser Gemeinschaftsleben bereichert haben.

Zwei große Feste standen im Mittelpunkt: Das Rotweinfestival, bei dem wieder hervorragende Weine unserer Region im Mittelpunkt standen, sowie die Feier zum 45jährigen Jubiläum unserer Partnerschaft mit der Stadt Wetter.

Seit mehr als zwei Jahrzehnten ist das Rotweinfestival ein Highlight für Besucher und Weinliebhaber aus nah und fern, und für uns Deutschkreutzer ein Fixpunkt im Veranstaltungskalender. Man spürt die Leidenschaft und Hingabe, die die Winzer und Winzerinnen antreibt und motiviert, um so hervorragende Weine zu produzieren.

Der Besuch aus Wetter und das Jubiläum haben die enge Verbundenheit unserer Gemeinden erneut unter Beweis gestellt. Es war schön zu sehen, wie viele positive Eindrücke gesammelt wurden, wie Freundschaften gepflegt und sogar neue Verbindungen geknüpft wurden. Der Festakt war ein gelungener Abschluss, der Abend mit allen Anwesenden ein Moment, der allen noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Ich möchte mich bei allen bedanken, die diese Veranstaltungen möglich gemacht haben, für die Teilnahme und Unterstützung in jeglicher Form!

## SPRECHSTUNDEN

Ich befinde mich täglich im Gemeindeamt, habe aber keine fixen Sprechstunden.

Ich bin für Sie jederzeit unter

**M: 0664/20 20 746**

erreichbar!

Kann ich nicht abheben,  
rufe ich zurück!

BÜRGERMEISTER

**ANDREAS KACSITS**

# GEMEINDERATSSITZUNG vom 25.06.2025

**Am Mittwoch, 25. Juni 2025 fand im Gemeindeamt eine Sitzung des Gemeinderates statt.**

1. Bericht Prüfungsausschuss vom 21.05.2025
2. Kenntnisnahme Bilanz Infrastruktur KG 2024
3. Bericht Konsolidierung
4. Dienstbarkeitsvertrag Netz Burgenland
5. Vertragsverlängerung Juvina – Starzinger
6. Flutlichtanlage Sportplatz
7. Grundsatzbeschluss – Sanierung Gemeindeamt
8. Allfälliges

## **Punkt 1) Bericht Prüfungsausschuss vom 21.05.2025**

Am 21. Mai 2025 fand eine Prüfungsausschusssitzung mit folgenden Tagesordnungspunkten statt:

1. Konvertierung der CHF-Kredite und Auflösung der Lebensversicherungen
2. Abfertigungen 2024
3. Überprüfung aller Rechnungen der Firma Straka aus den Jahren 2022, 2023 und 2024
4. Allfälliges

Das Protokoll wurde den Gemeinderäten zur Information vorgelegt. Obfrau Anika Ecker MA erläuterte dem Gemeinderat diesen Punkt für Punkt.

## **Punkt 2) Kenntnisnahme Bilanz Infrastruktur KG 2024**

Zum Tagesordnungspunkt Bilanz 2024 wurde Steuerberater Mag. Anton Heisinger bereite zur davor stattgefundenen Infrastruktur-Sitzung eingeladen, der die Bilanz 2024 der Infrastruktur KG den Beiratsmitgliedern ausführlich erläutert hat. Die Summe der Aktiva und Passiva beträgt je € 6.717.606,16. Die Gewinn- und Verlustrechnung ergibt einen Bilanzgewinn von € 573.665,55. Der Vergleich zur Bilanz 2023 hat folgende Auffälligkeiten ergeben: Durch die Konvertierung der CHF-Kredite in Euro konnte Sicherheit geschaffen und ein Bilanzgewinn verzeichnet werden. Die Bilanz 2024 der Infrastruktur KG wurde den Gemeinderäten zur Kenntnisnahme gebracht.

## **Punkt 3) Bericht aus der Konsolidierung**

Es haben bereits zwei Treffen der Konsolidierungsgruppe stattgefunden. Am 23. Mai 2025 wurden den Mitgliedern vorab Unterlagen und der Entwurf des Konzeptes übergeben und erläutert. Seitens der Landesholding Burgenland wird ein Konsulent kostenlos an der Konsolidierung mithelfen und die Gemeinde mit Rat und Tat begleiten. Das zweite Treffen der Konsolidierungsgruppe fand am Mittwoch, den 18. Juni im Beisein von Herrn Androsch statt, der den Mitgliedern das Konzept und die Vorgehensweise einer Konsolidierung erläuterte. Der Konsolidierungsausschuss ist nun gefordert, sämtliche Kostenstellen zu überprüfen. Er muss versuchen, Mehreinnahmen zu lukrieren und die Ausgaben zu minimieren. Ziel soll sein, kostendeckend zu wirtschaften. Die Mitglieder haben Zweier-Gruppen gebildet, welche sich um wichtige Themen annehmen werden.

## **Punkt 4) Dienstbarkeitsvertrag Netz Burgenland**

Auf den, dem Öffentlichen Gut zur Gänze gehörenden Grundstücken 4282/18, 685 und 182/1, inliegend in EZ 5 Grundbuch 33003 Deutschkreutz, ist die Verlegung eines 20kV-Erdkabels geplant. Baubeginn im September 2025, geplante Fertigstellung im November 2025 (von der Reitschulgasse beginnend über den Elisabethplatz und hinunter in die Elisabethgasse!).

Deshalb wurde ein Dienstbarkeitsvertrag beschlossen, welcher der Netz Burgenland GmbH das dingliche Recht einräumt, auf den Grundstücken 4282/18, 685 und 182/1, inliegend in EZ 5 Grundbuch 33003 Deutschkreutz eine elektrische Leitungsanlage zu errichten bzw. zu verlegen und die Grundstücke innerhalb des festgelegten Servitutsstreifens mit elektrischen Leitungen zu durchqueren bzw. zu überspannen. Weiters ist die Netz Burgenland GmbH berechtigt, die elektrische Leitungsanlage auf deren Kosten zu betreiben, zu überprüfen, zu erneuern, umzubauen und alle erforderlichen Instandhaltungsarbeiten vorzunehmen. Dazu gab es einen einstimmigen Beschluss.

#### **Punkt 5) Vertragsverlängerung Juvina - Starzinger**

Im Jahr 1975 wurde ein Vertrag zwischen der Gemeinde Deutschkreutz und der Heilmittelwerke Wien Gesellschaft mbH auf die Dauer von 50 Jahren beschlossen und unterfertigt.

Vertragsgegenstand ist die Nutzung der erschlossenen Mineralwasserquelle mit dem Recht auf Aufsuchung und Nutzung allfälliger neuer Mineralwasserfundstätten und die Entrichtung eines Förderzins für Wassernutzung an die Gemeinde. Dieser Vertrag wurde auf weitere 20 Jahre verlängert, der Förderzins wurde pro Liter um 20 % erhöht und der Mindestförderzins auf € 40.000 festgelegt. Diese Vertragsverlängerung wurde mehrheitlich durch den Gemeinderat beschlossen.

#### **Punkt 6) Flutlichtanlage Sportplatz**

Der FC Blaufränkisch Deutschkreutz ist im Dezember 2024 an die Gemeinde mit dem Ansuchen um Mithilfe bei der Planung bzw. Realisierung einer neuen Flutlichtanlage sowohl auf dem Hauptfeld, als auch auf dem Trainingsplatz, herangetreten. Die Kosten belaufen sich auf rund € 90.000, welche durch Fördermittel lukriert werden sollen. Die Gemeinde hat nach Antragstellung eine KIP-Förderung in der Höhe von € 45.384 überwiesen bekommen. Seitens des Landes wurde eine Zusage von Landesrat Heinrich Dorner in der Höhe von rund € 15.000 an Bedarfsmitteln erteilt. Somit ist ein Betrag in der Höhe von € 60.384 bereits gedeckt. Die Gemeinde soll die Vorfinanzierung übernehmen, damit danach mit dem Zahlungsbeleg der ausständige Betrag durch weitere Förderungen von BFV, ASVÖ und KPC lukriert werden können. Der Gemeinde werden dadurch keine Kosten entstehen. Dieser Tagesordnungspunkt wurde nach einigen Diskussionen vertagt.

#### **Punkt 7) Grundsatzbeschluss – Sanierung Gemeindeamt D**

Die Gemeinde befindet sich inmitten einer Konsolidierung und Prognosen zeigen, dass es mit der finanziellen Situation in den nächsten Jahren nicht besser wird. Das Gemeindeamt ist eines der öffentlichen Gebäude, welches dringend saniert werden sollte. Mieteinnahmen aus den Wohnungen sind nicht mehr zu lukrieren, da diese teilweise sehr stark verschimmelt sind. Fünf Wohnungen stehen bereits leer.

Die OSG ist bereit, die Anteile am Grundstück und am Gebäude anzukaufen, um es komplett zu sanieren, die Wohnungen auszubauen und einen Lift einzusetzen. Daher wurde ein einstimmiger Grundsatzbeschluss gefasst, damit die OSG dafür ein Angebot unterbreiten kann.

#### **Punkt 8) Ankauf von Smartboards für die Schule**

Vor Eingehen in die Tagesordnung wurde der Antrag zur Aufnahme dieses Tagesordnungspunktes gestellt, welcher durch den Gemeinderat einstimmig beschlossen wurde. In der Schule werden dringend Smartboards für den täglichen Unterricht benötigt, konkret in der Volksschule 7 Stück und in der Mittelschule 4 Stück. Der Elternverein hat auf Initiative von Frau Heike Reinfeld von Unternehmern Geld gesammelt und die stolze Summe von € 10.000 erreicht. Durch einen engagierten Vater eines der Kinder konnte eine Firma gefunden werden, die der Gemeinde ein respektables Angebot unterbreitete. Der Ankauf der Smartboards wurde einstimmig durch den Gemeinderat beschlossen. Die Tafeln wurden in der Zwischenzeit angeliefert und montiert.

## Sitzung der Infrastruktur KG am 25.06.2025

Eine halbe Stunde vor der Gemeinderatssitzung wurden die Vorstands- und Beiratsmitglieder zur Sitzung der Infrastruktur KG eingeladen, worin die Bilanz 2024 von Steuerberater Mag. Anton Heisinger präsentiert und erläutert wurde. Der Jahresabschlussbericht wurde mehrheitlich beschlossen und in der darauffolgenden Sitzung dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht (unter Tagesordnungspunkt 2).



SAVE THE DATE,  
SAVE A LIFE!

**SPENDE  
BLUT** [blut.at](http://blut.at)

**Sonntag,  
10.08.2025**

**Deutschkreuz  
Vinatrium**

09:00 – 12:00 Uhr  
13:00 – 15:30 Uhr

Alle Infos zur Blutspende:  
[blut.at](http://blut.at) - 0800 / 190 190

Jetzt Wunsch-  
termin sichern  
und Zeit sparen:



  
ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

*Aus Liebe zum Menschen.*

## MUSIKANTENHEURIGER

Von Freitag, den 4. bis Sonntag, den 6. Juli fand im Hof des Vinatriums der Musikantenheurigere statt. Das Wochenende war voller guter Laune, Musik und guter Stimmung.

Zahlreiche Gäste kamen, um die leckeren Speisen, schöne Blasmusik und eine wirklich tolle Atmosphäre zu genießen. Die zahlreichen Helfer haben dazu beigetragen, dass alles reibungslos verlief und die Musiker heizten die Stimmung unter den Gästen richtig an. Täglich waren die Bänke und Tische besetzt und viele Stehtische mussten noch aufgestellt werden, um all die Gäste verköstigen zu können. Es unterhielten die Gäste die Kreitza Hozatpartie, der Musikverein Hackerberg-Neudauberg und der Musikverein Schützen am Gebirge. Die Kreitza Musikanten haben bestätigt, nächstes Jahr gibt es wieder einen Heurigen!



## ROTWEINFESTIVAL BEGEISTERTE BESUCHER AUS NAH UND FERN

Vier Tage lang drehte sich in Deutschkreutz alles um die edlen Tropfen. Los ging es am Donnerstag, 10. Juli am Abend mit der Eröffnung. Weinbauvereinsobmann Christian Kirnbauer und Bürgermeister Andreas Kacsits begrüßten dabei den Ehrengast Ski-Doppelolympiasiegerin und Weltmeisterin Michaela Dorfmeister. Nach der offiziellen Eröffnung konnten die Besucher zu der Musik vom „11-er Blech“ die Weine bei den Ständen der Winzer verkosten. Freitags und samstags öffneten die Weinbaubetriebe bei bestem Rotweinwetter ihre Kellertüren. Dabei wurden die vielen Weinliebhaber aus nah und fern gemütlich mit Bummelzügen zu den Weingütern chauffiert. An den folgenden beiden Abenden sorgten die Bands „Blue Franks feat. Phiora“ und „Francesco & Golden Melodies“ für gute Laune bei den Weinständen auf der Hauptstraße. Den Abschluss bildeten am Sonntag die „Zamkehrer“. Die Gemeinde gratuliert Obmann Christian Kirnbauer zu dem gelungenen Fest und freut sich schon auf eine Fortsetzung im nächsten Jahr.

## SCHULSTARTHILFE FÜR TAFERLKLASSLER

Den Eltern der **Volksschulkinder der 1. Klasse mit Hauptwohnsitz in Deutschkreutz** werden zum Schulstart Gutscheine im Wert von € 100,- pro Kind ausgegeben. Diese können **ab 12. August** im Gemeindevamt abgeholt werden und sind bis zum 31. Dezember 2025 gültig. Einzulösen sind diese bevorzugt für Schulartikel, aber auch in allen anderen Geschäften in Deutschkreutz.

# 45 JAHRE PARTNERSCHAFT



„Ist die Freund-Partnerschaft echt, ist die Entfernung egal.“ Dass der Spruch auf die beiden Feuerwehren als auch auf die Musikvereine zutrifft, konnte man das vergangene Wochenende sichtbar spüren.

## Wie kam es eigentlich zu dieser Partnerschaft?

Am 12. Mai 1946 gingen für Harkau und seine Menschen für immer die Lichter aus. Die gesamte Einwohnerschaft (vom Säugling bis zum Greis), außer drei Familien, wurde damals in Viehwaggons gepfercht und in Richtung unbekannt abtransportiert. Der Weg ins Ungewisse – führte damals in die Bundesrepublik Deutschland. Was das für die Menschen damals bedeutete, kann man gar nicht in Worte fassen. Ein großer Teil der Harkauer fand in Wetter ein neues Zuhause!

**Hans Kern** war zu dieser Zeit **Bürgermeister in Wetter**, der sich besonders um die Vertriebenen aus Harkau kümmerte. Während seiner Amtszeit wurde eine Straße als Harkauer Weg benannt.

Er wollte das Land kennenlernen, aus dem diese Menschen kamen und so führte sein Weg **1963 erstmals nach Deutschkreutz**, wo er – einen Steinwurf von der Grenze entfernt – Harkau sah.

Er kam immer wieder nach Deutschkreutz, bis eines Tages die Grenzen nach Ungarn auch für ihn offen waren. Er fuhr nach Harkau, besuchte die Kirche und den Friedhof, wo er zwischen hohem Unkraut Namen auf Grabsteinen erblickte, die ihm bekannt waren – die Vorfahren der einstmaligen Vertriebenen.

Damals sah er auch den Sauerbrunnen jenseits des Stacheldrahtes. Ein Ort, an dem sich viele Bürger aus Deutschkreutz und ehemalige Bürger aus Harkau immer wieder trafen.

Hans Kern fuhr noch oft nach Deutschkreutz und so entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte eine herzliche Freundschaft zwischen Deutschkreutz und den Wetteranern.

Gemeinsam mit Bürgermeister BR Anton Berger, dem Vizebürgermeister Joseph Strehn, dem Bürgermeister i.R. Wolfgang Strehn und dem Dechant Mathias Reiner bestand eine tiefe Freundschaft, die nicht nur auf politischer Ebene sondern auch privat geführt wurde. All diese Umstände führten dazu, dass die Partnerschaft zwischen Wetter und Deutschkreutz am 3.7.1980 offiziell besiegelt wurde. Dies geschah im Zuge des Grenzegangfestes im Jahr 1980 in Wetter.

Wenn wir also von der Partnerschaft Deutschkreutz – Wetter sprechen, wird wie in der Vergangenheit – als auch in der Zukunft – im-

# WETTER—DEUTSCHKREUTZ

mer wieder der Name Harkau unsichtbar danebenstehen.

Der Harkauer Karl Payerl hat wesentlich dazu beigetragen, dass die Vergangenheit nicht vergessen wird und dafür gesorgt, dass im Goldmarkhaus ein Harkauer Museum entstanden ist. Dies wurde leider 2016 ohne Vorankündigung ausgeräumt.

Die Harkauer haben in Zusammenarbeit mit den Wetteranern nun ein Museum in Harkau errichtet.

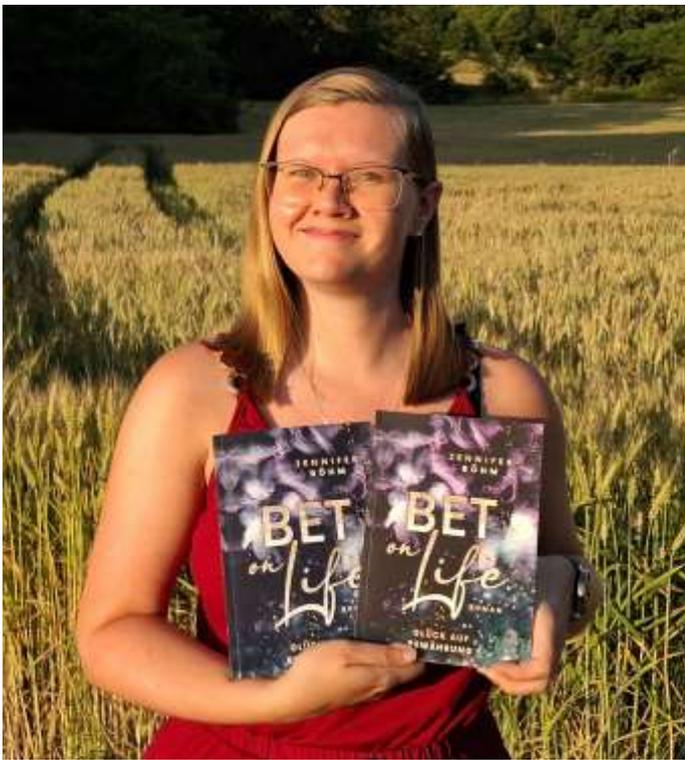
**Die Gründung des Musikvereines Deutschkreutz fand im Jahr 1973** statt. Diese suchte Verbindung mit Menschen über die engere Heimat hinaus, die gerne Blasmusik hörte und selber aktiv spielten. Daher erfolgt 1975 anlässlich der 30jährigen Vertreibung aus Harkau durch die Jugendblasmusikkapelle Deutschkreutz an die ehemaligen Nachbarn in Wetter eine Einladung. Gemeinsam mit Karl Kolb und Karl Payerl wurde dies ermöglicht.

Am 17. Juni 1976 trafen dann sogar zwei Autobusse aus Wetter und Umgebung in Deutschkreutz ein, wobei am 18. Juni der Heimatabend von Dr. Adalbert Putz besucht wurde. Damals schon war klar, dass diese Freundschaft erhalten bleiben muss und die Gegeneinladung erfolgte ein Jahr später zum „**Harkauer Kirtag nach Wetter**“, welcher von 11. bis 18. August 1977 stattfand.

Auch Bürgermeister BR Anton Berger mit Gattin war mitange-reist und hat die Familie von Bürgermeister Hans Kern kennengelernt. Damals entstanden schon in und zwischen den Familien Freundschaften, die bis heute andauern. Seither gibt es immer wieder gegenseitige Besuche, die immer wieder ein Erlebnis sind.

Beim heurigen Besuch der rund 120 angereisten Wetteraner standen Wettkämpfe zwischen den beiden Gemeinden wie z.B. ein Padelturnier und Darts auf dem Programm. Es wurden einige Weinverkostungen von heimischen Winzern angeboten. Dr. Adalbert Putz führte Interessierte durch unseren Ort, um über die Geschichte von Deutschkreutz zu berichten. Viele besuchten das Dorffest in Girm. Am Samstag spielten beide Musikkapellen einige Stücke miteinander, bevor ein kleines Quizduell zwischen den beiden Bürgermeistern den Besuchern Fakten über die beiden Gemeinden übermitteln sollte. Die Gäste aus Wetter fühlten sich in Deutschkreutz sehr wohl und bedanken sich herzlich für die Gastfreundschaft.





## JENNIFER BÖHM BRINGT ACHTES BUCH AUF DEN MARKT

„Bet on Life – Glück auf Bewährung“ ist das mittlerweile acht Buch der Deutschkretzerin Jennifer Böhm. In dem Liebesdrama geht es um eine junge Frau namens Lindsay, die vergeblich versucht schwanger zu werden. Daher trifft sie eine folgenschwere Entscheidung: Ohne das Wissen ihres Mannes Jeff lässt sie sich in einer Samenbank künstlich befruchten. Denn dieser ist strikt gegen ein Kind, das nicht seine eigenen Gene in sich trägt. Als ihr größter Wunsch endlich in Erfüllung geht, scheint das Glück zum Greifen nah – und der Ehefrieden gerettet. Doch dann taucht ein mysteriöser Fremder auf: Dean. Er behauptet, der biologische Vater ihres ungeborenen Kindes zu sein. Kann Lindsay ihr Eheglück noch retten?

Auf die Frage wie die Autorin auf die Idee zu dem Buch kam, meinte sie: Beim Lesen sind mir Themen wie „ungeplante Schwangerschaft“ oder „alleinerziehender Elternteil“ untergekommen sind, aber ich habe noch keinen Roman gefunden, in dem es vorgekommen ist, dass jemand Empfängnisprobleme hatte, obwohl das in der Realität oft der Fall ist, und schließlich auf eine Samenspende zurückgegriffen hat. Durch diesen Gedanken hat sich recht schnell die Idee entwickelt.

Insgesamt hat Jennifer Böhm drei Monate an dem Buch gearbeitet, aber der Veröffentlichungsprozess mit allen Überarbeitungen und Gestaltungen hat dann etwa ein halbes Jahr gedauert.

Das persönliche Highlight an dem Buch war für die Schriftstellerin, den Charakteren Leben einzuhauchen und zu sehen, wohin der Weg führt. Da der Handlungsort Wichita, Kansas in den USA ist, war wohl die Herausforderung, die amerikanischen Regelungen und Richtlinien in Bezug auf Samenspenden zu recherchieren.

Das Buch ist als gedrucktes Taschenbuch erhältlich bei Amazon, Thalia und überall, wo es Bücher gibt. Das E-Book ist derzeit exklusiv bei Amazon zu erwerben.

Wer die Autorin persönlich kennenlernen möchte oder ein signiertes Exemplar erwerben will, hat bei den Lesungen auf der Buchmesse in Gänserndorf am 30. August und auf der Buchmesse auf Burg Forchtenstein am 8. November die Gelegenheit. Des Weiteren sind Lesungen und Buchpräsentationen in Deutschkretz und Oberpullendorf im Herbst geplant, die genauen Daten werden noch bekannt gegeben.



## SPASS UND ACTION IN DEN FERIEN

Zahlreiche Kinder waren heuer in der Ferienbetreuung, bei der viel geboten wurde. Sie besuchten das Schloss Esterhazy, waren auf der Kinderuni in Wien, spazierten mit den Alpakas, spielten Tennis und die Feuerwehr und das Rote Kreuz schauten auch einen Tag vorbei. Wenn das Wetter nicht mitspielte, wurde der Tag einfach drin verbracht. Die Mitarbeiter der Ferienbetreuung bedanken sich bei Familie Bauer für die reichhaltige Verköstigung und den spannenden Einblick in die Tierwelt, bei Kreisdechant Nikolas O. Abazie für die Führung in der Kirche, bei Familie Dorner für die Möglichkeit zum Padeln und beim Spar für das Eis. Danke an die Feuerwehr und das Rote Kreuz für die kindgerechte Gestaltung, und an die Gemeinde für den freien Eintritt ins Freibad und die Fahrten mit dem Bürgerbus.



## GIRMER DORFFEST

Nicht nur für die Girmer ist das Girmer Dorffest jedes Jahr ein Highlight. Obwohl es anfangs noch regnete, ließen sich die Gäste nicht vertreiben und warteten mit Regenschirmen auf besseres Wetter. Sie wurden auch belohnt und es kamen noch viele weitere, um der Kreitza Hozatpartie bei Spanferkel und kalten Spritzern zu lauschen. Bis in die frühen Morgenstunden wurde gefeiert, getrunken, getanzt und gesungen. Ein gelungenes Fest, bei dem viele Jugendliche aus unserer Ortschaft hinter und vor der Schank standen und die Gäste bedienten.



## ANTRITTSBESUCH ROTES KREUZ

Im Beisein von Ortsstellenleiter Eduard Pultz besuchten Bezirksstellenleiter Rudolf Haider, Bezirksstellenleitervertreterin Petra Herz, Bezirksstellenleiterstellvertreter Julian Heissenberger und Freiwilligenkoordinatorin Natalie Herold Bürgermeister Andreas Kacsits im Gemeindeamt. In Deutschkreutz gibt es einen hauptberuflichen Mitarbeiter beim Roten Kreuz, 44 Freiwillige, 6 First Responder und einen Suchhund Hermann, die bei einem Notfall sofort zur Stelle sind. Im Ort sind 3 Defibrillatoren für die Erste Hilfe im Notfall aufgehängt.

SPORT UNION  Deutschkreutz

## FAMILIENWANDERTAG

Sonntag, 31. August 2025

**START** 10.45 Uhr  
Hauptplatz Deutschkreutz

**LABSTELLE** mit Weinen vom  
**WEINGUT WIEDESCHITZ**

**ZIEL** ca. 12.30 Uhr  
UNION Grillplatz

Im Ziel warten Gegrilltes sowie gekühlte Getränke.

Auf Ihr Kommen freut sich die  
UNION Deutschkreutz

## BEWIRTSCHAFTEN DER FELDER BIS AUF DIE STRASSE

Uns erreichen immer wieder Beschwerden und auch bei Kontrollfahrten durch die Weinberge ist ersichtlich, dass viele Landwirte ihre Felder bis auf die Straße bewirtschaften und nicht ihre Grundstücksgrenzen einhalten. Dies ist nicht nur für die Nachbarfelder ärgerlich, sondern vor allem für uns Straßenerhalter und Eigentümer.

Wir ersuchen daher höflich, sich an die Grundstücksgrenzen zu halten und nach getaner Arbeit, bei Bedarf auch die Straßen wieder zu säubern. So können sich Radfahrer und Spaziergänger ohne Stolperfallen fortbewegen.

Danke für Ihr Verständnis!



## WINETIME IM WEINGUT MARTIN REINFELD

Bei herrlichstem Wetter, ausgezeichneten Weinen und einer feinen Jause lud Weinbauer Martin Reinfeld die Weinliebhaber in sein Weingut in Schützen am Gebirge ein. Zahlreiche Deutschkreutzer folgten der Einladung und genossen die edlen Tropfen. Die Winetime war ein voller Erfolg – entspannt, herzlich und genussvoll. Die Gemeinde gratuliert zu dieser gelungenen Veranstaltung und freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.



## PADELWORKSHOP MIT SPANISCHEM TRAINER

Da das Padeln immer mehr Anhänger findet, wurde von Familie Dorner ein Workshop mit qualifizierten Trainern ausgerichtet, an dem einige Anfänger teilnahmen. Leider hatte der Regen die Trainerstunde rund 20 Minuten lang unterbrochen, aber danach konnte der Workshop fortgesetzt werden. Die Teilnehmer waren von dem Spanier Guillem begeistert und konnten doch ein paar Tipps zur richtigen Schlagtechnik gewinnen.

**SCHWIMMBAD  
DEUTSCHKREUTZ**

# SUMMER BEACHPARTY

**09/08/25  
ab 19:00**

**SUMMER BEACH VOLLEY  
BEGINN: 13:00**

#free entry  
#dj's  
#cocktails

**SDNA** 2018



**AUTOHAUS**

**VARGA**

Alle Marken Hauptstraße 190 | 7302 Nikitsch

Tel 02614/8287 | Fax DW-25 | 0664/22 47 531 | office@autohaus-varga.at | Di-Fr 8:00-17:00 | Sa 8:00-13:00

**Begutachtung § 57a für PKW  
klein LKW bis 3,5 t  
PKW-Anhänger mit Doppelachsen  
Tag & Nacht Abschleppdienst**

## GV-SITZUNG AM 21. JULI 2025

Montag, den 21. Juli fand eine Gemeindevorstandssitzung statt. In dieser wurde die Vorfinanzierung der Flutlichtanlage für den FC Blaufränkisch Deutschkreutz als auch eine Subvention an den Örtlichen Tourismusverein in der Höhe von € 15.000 beschlossen.



**SPÖ**  
Deutschkreutz

**15. AUGUST 2025  
AB 12 UHR**

# SOMMER FEST

## WEINLOUNGE DEUTSCHKREUTZ

**MÖGLICHKEIT ZUM MITTAGESSEN  
KÖSTLICHKEITEN VOM GRILL, VEGETARISCHE SCHMANKERL,  
MEHLSPEISEN & KÜHLE GETRÄNKE**

*Die SPÖ Deutschkreutz lädt alle Deutschkreutzerinnen und  
Deutschkreutzer herzlich ein!*

### 3. TREFFEN DER KONSOLIDIERUNGS- GRUPPE

Nach dem 2. Treffen der Konsolidierungsgruppe wurden Zweier-Gruppen gebildet, bestehend aus je einem Gemeindevorstandsmandat der SPÖ und einem der ÖVP, die sich mit wesentlichen Themen wie z.B. Müll, Personal, Essen, Anrainerbeiträge, offene Forderungen, gemeindeübergreifende Kooperationen, Trommler usw. auseinandergesetzt haben.

Ideen und Fakten wurden vorgebracht und mit den anderen diskutiert. Bis Anfang

August sollen mögliche Maßnahmen in Zahlen gegossen werden, um die finanziellen Auswirkungen kurz- aber auch langfristig ersichtlich machen zu können.

Ein weiteres Treffen ist am 12. August geplant.



**DAS  
BLAU  
FRÄNKISCH**  
WEINHOTEL & RESTAURANT

## Einladung zum Frühshoppen

### Livemusik mit der Stadtkapelle Gundelfingen von 10:00-12:00 Uhr

**FREITAG | 2025  
AUGUST  
15**

Auf Dein Kommen freut sich  
das Blaufränkisch Weinhotel -  
Team

GIRMERSTRASSE 45  
7301 DEUTSCHKREUTZ

## NEUES AUS DER BÜCHEREI

Öffnungszeiten:

Dienstag: 17.00 bis 19.00 Uhr

Freitag: 15.00 bis 17.00 Uhr

Schließzeiten in den Sommerferien:

Freitag, 15. August 2025

Montag, 25. August bis  
Freitag, 05. September 2025

## KLEINANZEIGE

Tüchtige Pflegerin, Nichtraucherin, sucht nach dem Tod von Frau Maria Karlovits eine gute Pflegestelle. Tel.: 0664/327 05 48



## FEUERWEHRJUGENDLAGER UND LANDESBEWERB GÜSSING 2025

Vom 3.–5. Juli fand der 50. Landesfeuerwehrjugendleistungsbeiwerb mit dem 25. Landesjugendlager statt. Unsere Jugendlichen waren zusammen mit der Feuerwehrjugend Unterpetersdorf und Haschendorf beim Jugendlager & Landesbewerb dabei! Trotz einiger Ausfälle und den schweißtreibenden Temperaturen belegten unsere Gruppen in Bronze Platz 15 von insgesamt 86 Gruppen. Im Bewerb um Silber erreichten unsere Gruppen Platz 35 von 60 Gruppen und im Bewerb Bronze ohne Wertung wurde Platz 37 erreicht.

Die Jugendlichen hatten ihren Spaß auch bei den diversen Aktivitäten. So standen neben dem Besuch im Schwimmbad auch eine Lagerolympiade auf dem Plan. Bei der Ankunft im FW-Haus wurden dann die erworbenen Urkunden vom Kommandantenstellvertreter und den Betreuern überreicht. Wir wollen uns auf diesem Wege für die Arbeit unserer Jugendbetreuer und das Engagement unserer Jugendlichen bedanken. Auch ein herzliches Dankeschön an alle Eltern für ihr Vertrauen & ihre Unterstützung!



heidelberger  
hubert  
Ihr unabhängiger Versicherungsmakler

Versicherungen - private Vorsorge - Bausparen - KFZ-Leasing  
Tel.: 0676 5858118  
7301 Deutschkreutz - Hauptstraße 46



## Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler der Volksschule!

**Das neue Schuljahr 2025/26 beginnt am Montag, 1. September 2025, um 8 Uhr.**

Hier nun die wichtigen Informationen für die erste Schulwoche:

### **Montag, 1. September:**

- Kurz vor 8 Uhr versammeln sich alle Schülerinnen und Schüler im Schulhof. Es erfolgt die offizielle Begrüßung zum Schulbeginn.
- Bitte geben Sie Ihrem Kind bereits Hausschuhe, Schultasche und Schreibsachen mit.
- Die Kinder der ersten Klassen gehen nach der Begrüßung durch ihre Klassenlehrerinnen in ihre Klassen. Die Eltern sind herzlichst eingeladen, die erste Unterrichtsstunde gemeinsam mit ihren Kindern zu verbringen!
- Die Kinder der zweiten bis vierten Klassen gehen mit ihren Klassenlehrerinnen in die Garderobe und dann in ihre Klassen.
- Der Unterrichtsschluss für diesen Tag ist für alle Schülerinnen und Schüler um 9:40 Uhr.

### **Dienstag, 2. September:**

- Um 8:15 Uhr findet der Schuleröffnungsgottesdienst in der Kirche statt. Der Treffpunkt ist kurz vor 8 Uhr im Schulhof.
- Der Unterrichtsschluss für diesen Tag ist um 10:50 Uhr.

**Ab Mittwoch** erfolgt der Unterricht nach dem Stundenplan der Kinder, den sie zeitgerecht erhalten.

Die **Nachmittagsbetreuung** startet ebenfalls am Mittwoch und endet jeweils um 16:40 Uhr.

**Das Lehrerinnenteam freut sich auf einen guten Start in das neue Schuljahr und wünscht allen Schülerinnen und Schülern viel Erfolg!**

## KLASSENERHALT UND GEWINN DER MEISTERSCHAFT BEIM TENNIS

Unsere Tennisdamen sind Meisterinnen! Bettina Fuchs, Sophie Kacsits, Daniela Steiner, Paula Schöll, Regine Schöll und Eva-Maria Fichtinger von den Damen des UTC Deutschkreutz 2 holten sich mit vier Siegen aus vier Spielen den Meistertitel in der Einsteigerklasse.

Die 45+Mannschaft hat zudem den Klassenerhalt in der Landesliga A geschafft. Nach einer intensiven Saison mit vielen spannenden Begegnungen, Kampfgeist und echtem Teamzusammenhalt konnte das Ziel erreicht werden. Der UTC blickt somit motiviert auf die kommende Saison. Die Gemeinde Deutschkreutz gratuliert herzlich zu diesen sportlichen Erfolgen.



Deine Traumküche – individuell geplant, perfekt umgesetzt.



# nowak

FORM - VOLLENDET - WOHNEN

- Maßgeschneiderte Küchen für höchste Ansprüche
- Innovatives Design trifft perfekte Funktionalität
- Beratung & Planung im Designstudio in Deutschkreutz

Erlebe Design hautnah!  
Vereinbare jetzt deinen Beratungstermin.

02613/80 391  
[www.designkuechen.at](http://www.designkuechen.at)



Mehr Inspirationen – jetzt scannen!

## Klimadashboard Deutschkreutz



## FUNDIERTE ANTWORTEN ZU KLIMAFRAGEN ONLINE

Die Homepage <https://klimadashboard.at> macht die Klimakrise greifbar und bietet erstmals einen Zugang zu verständlichen und regional spezifischen Klimadaten. Fragestellungen können für jeden Ort in Österreich eingegeben werden. Unter anderem findet man Antworten zu:

- **Mobilität:** Wie gut ist Deutschkreutz an die öffentlichen Verkehrsmittel angebunden?
- **Verkehr:** Wie hoch ist der Anteil an fossilen Antrieben am PKW-Bestand in Deutschkreutz?
- **Klimawandel:** Wie hat sich die Anzahl der Hitzetage bei der nächstgelegenen Wetterstation im Vergleich zu früher verändert?

In den nächsten Monaten werden weitere Visualisierungen hinzukommen, unter anderem zu den aktuellsten Klimaszenarien in Österreich.



## RÜCKSICHT MACHT RADFREUDE

Das Burgenland ist ein Paradies für RadfahrerInnen – doch Sicherheit und ein respektvolles Miteinander im Straßenverkehr betreffen uns alle. Gerade auf gemeinsam genutzten Wegen mit Autos, Traktoren und Fußgängern ist Rücksicht gefragt.

Wichtig: Auch wenn man im Recht ist – Rücksichtnahme zeigt Verantwortung und Stärke.

### Appell an alle Verkehrsteilnehmer:

- Fahren Sie vorausschauend und aufmerksam.
- Zeigen Sie Geduld und Dankbarkeit im Straßenverkehr.
- Tragen Sie mit kleinen Gesten zur Sicherheit und zum Miteinander bei.

Liebe Eltern/Observeberechtigter!

Liebe Schulkinder!

	Ablauf	Unterrichtsende
Montag, 1.9.25	<ul style="list-style-type: none"> <li>ab 7.45 Treffpunkt vor der Schule (<i>Schulhof</i>)</li> <li>8.00: <b>Begrüßung</b> durch Bürgermeister und Schulleiterin</li> <li>mit Klassenvorstand und Stellvertretung in die Klassen</li> </ul>	2 Stunden - 9.40
Dienstag, 2.9.25	<ul style="list-style-type: none"> <li>spätestens 8.00 Treffpunkt im Schulhof</li> <li>8.15: <b>Eröffnungsgottesdienst</b> in der Pfarrkirche (<i>Kinder, die nicht röm.-kath. sind, dürfen mitgehen oder werden von einer Lehrperson in der Schule beaufsichtigt!</i>)</li> <li>Klassenvorstand + Stv.</li> </ul>	4 Stunden - 11.40
Mittwoch, 3.9.25	provisorischer Stundenplan <b>Beginn der Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen</b>	6 Stunden - 13.30
Donnerstag, 4.9.25	provisorischer Stundenplan	6 Stunden - 13.30
Freitag, 5.9.25	provisorischer Stundenplan	4 Stunden - 11.40

Liebes Schulkind, du kannst bereits am 1. Schultag **deine Hausschuhe und deine Schultasche** (+ Federschachtel, Notizblock) mitbringen.

Auf ein spannendes Schuljahr 2025/26 freut sich die Schulfamilie der  
Mittelschule Deutschkreutz 😊

Vielleicht gefällt dir dieses Motto von Pippi Langstrumpf für dein neues Schuljahr:  
„Das habe ich vorher noch nie versucht, also bin ich völlig sicher, dass ich  
**es schaffe!**“

weitere aktuelle Informationen/Änderungen auf der Homepage <https://www.ms-deutschkreutz.at>



### 1. „StarJump-Area“ Oberwart

Die 2. Klasse der MS Deutschkreutz unternahm am Mittwoch, 18.06.2025, einen Ausflug in die „StarJump-Area“ nach Oberwart. Die Kinder waren begeistert von den Sportgeräten und erlebten einen bewegungsreichen Vormittag. „Wir kommen gerne wieder!“, war der allgemeine Tenor.



### 2. Schule im Bad

Unter dem Motto „Schule im Bad“ und im Rahmen des Sportunterrichts durften die Schüler:innen der MS im Juni bei Gratis Eintritt das Freibad genießen. Die Kinder waren vom Element Wasser fasziniert, umso wichtiger war es auch ihre Schwimmkenntnisse zu verbessern. Jedes Jahr besteht die Möglichkeit Schwimmprüfungen abzulegen. Diese Ausbildung vermittelt nicht nur Schwimmtechniken, sondern auch lebensrettende Maßnahmen und sicheres Verhalten im und am Wasser.



### 3. „Jo, mia san min Radl do.....“

Jedes Jahr lädt die Raiffeisenbank Region Deutschkreutz-Horitschon die MS Deutschkreutz ein, an einer Rätsel-Rallye teilzunehmen. Am 24. Juni startete die 1., 2. und 3. Klasse der MS Deutschkreutz sowie eine Wandergruppe vor dem Schulgebäude in Richtung Neckenmarkt. Drei Buben aus der 2. Klasse haben gewonnen und bekamen kleine Aufmerksamkeiten vom Veranstalter! Wir freuen uns schon aufs nächste Jahr!



### 4. JUVINA „Backstage“

Am 25.06.2025 besichtigten die Schüler:innen der 2. Klasse MS Deutschkreutz das Juvina-Werk. Die Betriebsführung war eindrucksvoll und interessant. Vielen Dank an das Juvina-Team für die lehrreichen Einblicke in die Produktionsabläufe und die köstlichen Erfrischungsgetränke bei hochsommerlicher Hitze.



### 5. Ausflug ins Dorfmuseum Mönchhof

Am Donnerstag, 26.6.2025, machten sich die Schüler:innen der 1. und 2. Klasse auf den Weg ins Dorfmuseum Mönchhof – der krönende Abschluss unseres Schulprojektes „Schule früher und heute“. Die Kinder tauchten ein in das Leben vergangener Zeiten und erkundeten unter anderem alte Bauernhäuser, ein nostalgisches Klassenzimmer, traditionelle Handwerksbetriebe wie eine Bäckerei und einen Friseursalon. Sogar ein altes Kino und eine Kirche konnten besichtigt werden.

### 6. Padelspielen in Deutschkreutz

Am 26.6.2025 spazierte die 3. Klasse zum Padelplatz in Deutschkreutz. Nach einer kurzen Einschulung durften die Schüler:innen den Sport gleich ausprobieren. Trotz der großen Hitze machte es den Jugendlichen sehr viel Spaß und alle erlernten den Sport in wenigen Stunden. Vielen DANK an die Familie Dorner für die erfrischenden Getränke und die Gastfreundschaft! Zum Abschluss gab es Eis zur Abkühlung!

### 7. Picknick zum Schulschluss

Am Mittwoch in der letzten Schulwoche genossen die Schüler:innen der 1. Klasse ein gemütliches Picknick im Schulhof und verbrachten eine entspannte und angenehme Zeit zusammen. Besonders schön waren das gemeinsame Zubereiten der Leckereien und das liebevolle Herrichten der bunten Picknickdecken. Danach wurde der Film „Rico, Oskar und die Tieferschatten“ angesehen.

### 8. Abschlussfeier der 4. Klasse

Am 25.6. fand im Vinatrium die Abschlussfeier der 4. Klasse statt. Zu Beginn wurde mit vielen Fotos in die Vergangenheit geschaut, dann zeigte die KI wie die Schüler:innen in 20 Jahren aussehen könnten. Den Höhepunkt bildete das Theaterstück "Klassentreffen in 20 Jahren", in dem die Schüler:innen schauspielerisch glänzten und für viele Lacher sorgten.





## GEBURTSTAGE

### 50 JAHRE

12. Thomas Strobl	Raiffeisengasse 24
20. Andreas Eggink	P. Gratian Leser-G. 24
28. Roman Kriszt	P. Gratian Leser-G. 12
28. Bettina Kölly	Schloßgasse 73

### 55 JAHRE

04. Andrea Kölbl-Putz	Burgenlandstraße 70
12. Petra Jerson	Girmerstraße 50
27. Michael Glöckl	Hauptstraße 42
29. Rita Ardelt	Burgenlandstraße 71

### 60 JAHRE

02. Paul Aminger	Schloßgasse 18
08. Imre Nyári	Arbeitergasse 132
21. Maria Furtner	Elisabethgasse 53
21. Elisabeth Nowak	Ödenburgerstraße 11
25. Susanna Reiter	Mühlallee 27

### 65 JAHRE

08. Maria Hofstädter	Arbeitergasse 25
08. Alfred Schikola	Elisabethgasse 30a
09. Wolfgang Reiser	Langegasse 49
13. Michaela Maierhofer	Elisabethgasse 43

### 70 JAHRE

24. Ing. Johann Schwarz	Arbeitergasse 15
-------------------------	------------------

### 75 JAHRE

02. Ingrid Grubanovits	Schloßgasse 7-9/3/1
------------------------	---------------------

### 80 JAHRE

05. Werner Wiche	Hauptstraße 24-28
------------------	-------------------

### 81 JAHRE

04. Anton Artner	Am Teich 2
------------------	------------

### 82 JAHRE

18. Hulda Grund	Reitschulgasse 7
-----------------	------------------

### 85 JAHRE

23. Irmgard Kovats	Karrnergasse 14
27. Rudolf Artner	Zinkendorferstraße 21
29. Helga Weber	Burgenlandstraße 53

### 86 JAHRE

05. Maria Kölly	Girmerstraße 41
15. Richard Passmann	Raiffeisengasse 17
18. Elisabeth Artner	Zinkendorferstraße 13
30. Rosa Leitner	Lisaweg

### 88 JAHRE

07. Josef Kovats	Karrnergasse 14
------------------	-----------------

### 89 JAHRE

22. Maria Reumann	Langegasse 47
-------------------	---------------

### 91 JAHRE

09. Paula Dorner	Hauptstraße 85/1
------------------	------------------

**Frau Martina Posch BSc** hat den  
**Master of Arts in Business**  
erfolgreich abgelegt.

*Wir gratulieren zu diesem bedeutenden Meilenstein und wünschen für die Zukunft viel Erfolg.*



**SILBERNE HOCHZEIT**

Birgit und Thomas Heintz  
Cornelia und Wilfried Kollarich

**DIAMANTENE HOCHZEIT**

Theresia und Josef Glöckl

Falls Sie nicht im Trommler öffentlich erwähnt werden möchten, teilen Sie dies bitte im Gemeindeamt unter [post@deutschkreutz.bgld.gv.at](mailto:post@deutschkreutz.bgld.gv.at) oder unter 02613/80 203-14 mit.



## GEBURT

**Fiona**

Eltern: Nicole und Patrick Iglar



## GEBURT

**Robin**

Eltern: Nicole Zistler und  
Christopher Heiling

**Frau Sabine Kölly BSc** hat den  
**Master of Science in Engineering**  
erfolgreich abgelegt.

*Wir gratulieren zu diesem bedeutenden  
Meilenstein und wünschen  
für die Zukunft viel Erfolg.*

**SONNENOASE**  
WILFINGER & KANCZ WINTERGARTEN GMBH

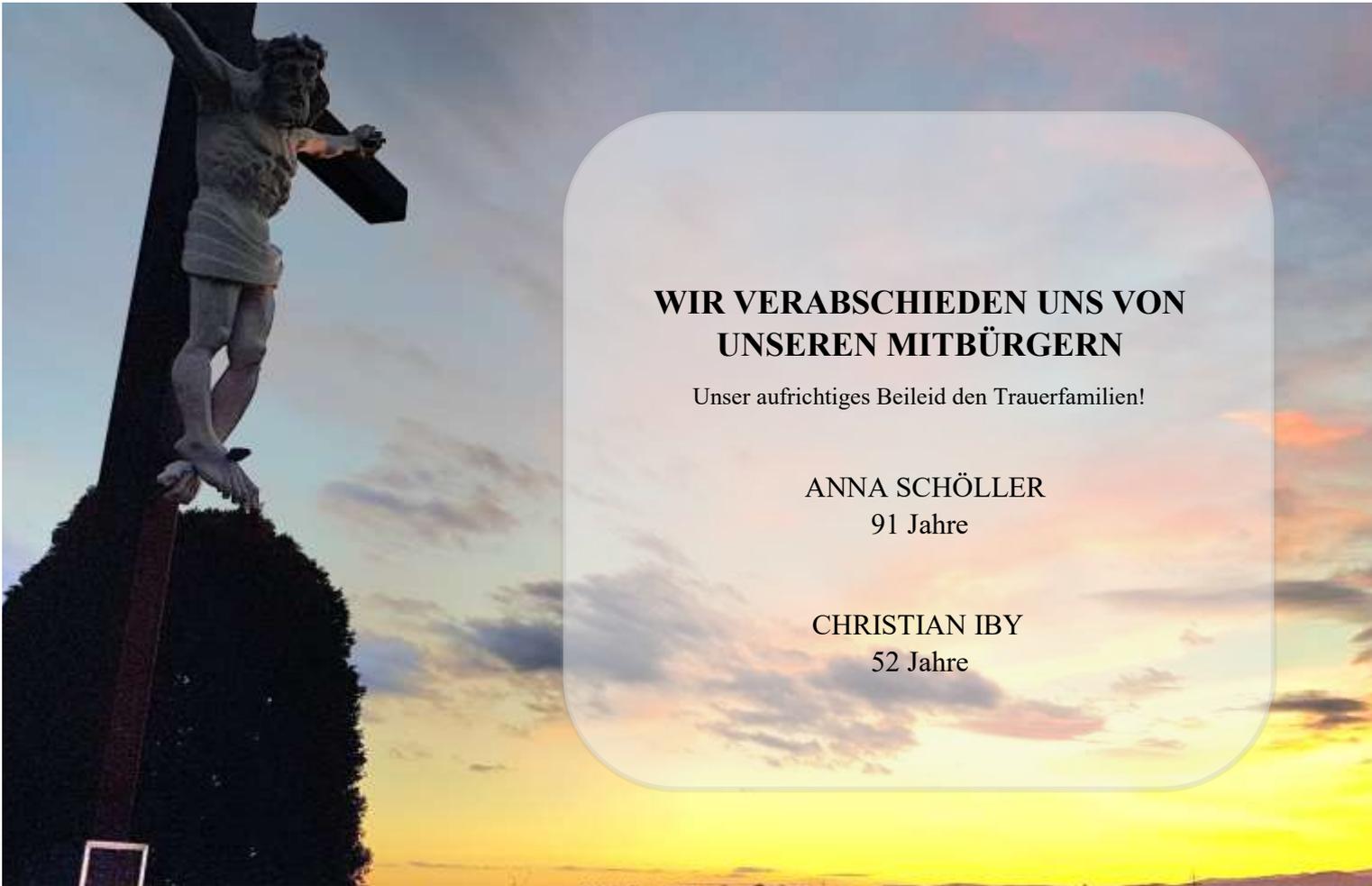
**Sommeraktionen**

**TERRASSENDÄCHER**  
**SOMMERGÄRTEN**  
**WINTERGÄRTEN**  
**FENSTER & TÜREN**  
**SONNENSCHUTZ**  
**MARKISEN**

7343 Neutal, Werner von Siemens-Straße 4  
02618/270 83  
info@sonnenoase.eu  
www.sonnenoase.eu



**Hausmesse in der SONNENOASE am 19. & 20.9.**



## WIR VERABSCHIEDEN UNS VON UNSEREN MITBÜRGERN

Unser aufrichtiges Beileid den Trauerfamilien!

ANNA SCHÖLLER  
91 Jahre

CHRISTIAN IBY  
52 Jahre

**NEU NEU NEU NEU NEU NEU**



Buchenholz Winter 24/25 heizbar  
1,8 RM = 2,5 SRM von Hand geschlichtet  
1 Kiste 1x1x1,8m à € 237,20 inkl. Mwst



0664 / 280 28 32

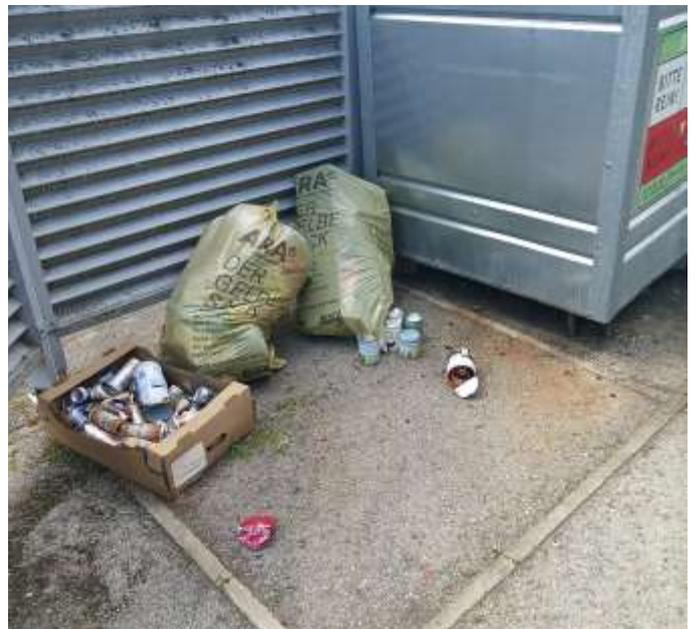
Hart / Weichholzpellets  
1 Palette à 65 Sack (975 kg)  
€ 350,- inkl. Mwst



Verkauf nur Palettenweise  
inkl. Zustellung in Deutschkreutz bis Bordsteinkante

## DOSEN IN DEN GELBEN SACK!

Wir wissen nicht, wie oft wir das noch sagen müssen: **Die Container mit den Dosen gibt es nicht mehr!** Die Dosen müssen im Gelben Sack zur Abholung vor die eigene Haustür gestellt werden! Beim nächsten Mal werden wir Anzeige erstatten.





## Gottesdienstordnung August 2025

Fr., 1.8.	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt	Sa., 16.8.	18.00	Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz
Sa., 2.8.	18.00	Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz	So., 17.8.	<b>20. Sonntag im Jahreskreis</b>	
So., 3.8.	<b>18. Sonntag im Jahreskreis</b> Caritassammlung - Zukunft ohne Hunger			8.30	Hl. Messe in Neckenmarkt
	8.30	Hl. Messe in Neckenmarkt		9.45	Hl. Messe in Deutschkreutz
	9.45	Hl. Messe in Deutschkreutz	Di., 19.8.	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt
Di., 5.8.	17.30	Prozession zur Oswaldikapelle	Mi., 20.8.	9.00	Hl. Messe in Deutschkreutz
	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt, Oswaldikapelle	Do., 21.8.	15.00	Hl. Messe im Haus Lisa
Mi., 6.8.	<b>Verkündigung des Herrn, Fest</b>		Fr., 22.8.	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt
	9.00	Hl. Messe in Deutschkreutz	Sa., 23.8.	14.00	Trauung Andrea Österreicher und Robert Leser in Deutschkreutz
Do., 7.8.	15.00	Hl. Messe im Haus Lisa		15.00	Trauung Verena Schöll und Haral Görz in Neckenmarkt
Fr., 8.8.	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt		18.00	Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz
Sa., 9.8.	18.00	Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz	So., 24.8.	<b>21. Sonntag im Jahreskreis</b>	
So., 10.8.	<b>19. Sonntag im Jahreskreis</b>			8.30	Hl. Messe mit Aussetzung - Anbetungstag in Neckenmarkt
	8.30	Hl. Messe in Neckenmarkt		9.45	Familienmesse in Deutschkreutz
	9.45	Hl. Messe in Deutschkreutz		10.30	Pfarrfest in Deutschkreutz
	11.15	Taufe Henry Gruber in Girm		17.00	Einsetzung
Mo., 11.8.	9.00	Hl. Messe in Girm mit Aussetzung - Anbetungstag	Sa., 30.8.	14.30	Trauung von Daniela Berger und Philipp Szabo in Deutschkreutz
	17.00	Einsetzung		15.00	Trauung Simone Hausensteiner und Manuel Wieder in Neckenmarkt
Di., 12.8.	18.00	Hl. Messe in Neckenmarkt		18.00	Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz
Mi., 13.8.	9.00	Hl. Messe in Deutschkreutz	So., 31.8.	<b>22. Sonntag im Jahreskreis</b>	
	18.00	Fatimafeier in Unterfrauenhaid		8.30	Hl. Messe in Neckenmarkt
Fr., 15.8.	<b>Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel</b>			9.45	Hl. Messe in Deutschkreutz
	8.30	Hl. Messe in Neckenmarkt mit Kräuter- und Blumensegnung			
	10.00	Hl. Messe in Deutschkreutz mit Kräuter- und Blumensegnung			

Änderungen jederzeit möglich!

## Pfarrfest am Sonntag, 24. August 2025

- 9.45 Uhr Hl. Messe - Familienmesse mit DK Saitenklang
- danach Frühschoppen mit MV Deutschkreutz
- ab 11.00 Uhr Mittagessen
- ab 13.00 Uhr Ministrantenbar
- 14.00 Uhr Minimusi MV Deutschkreutz
- ab 14.00 Uhr Kinderprogramm
- 15.00 Uhr Kindervolkstanzgruppe
- ab 16.00 Uhr Die Wahnsinnigen
- 17.00 Uhr Henna Bemalung
- ab 17.00 Uhr Abendessen

*Herzliche  
Einladung*

ganztägig  
Kaffee und Kuchen  
Erlesene Weine  
Dishow

## SPRECHTAGE



### BAUBERATUNG

nach telefonischer Anmeldung unter T: 02613 80 203 15  
Gemeindeamt Deutschkreutz

### KOBV DER BEHINDERTENVERBAND SPRECHTAGE

Sprechtag nach telefonischer Vereinbarung unter  
T: 01/406 15 86-47 Ortsgruppenobfrau Kerstin Groß,  
0676/68 04 890.

In Oberpullendorf, Gymnasiumstraße 15  
jeden 3. Freitag im Monat, von 09.00—10.30 Uhr

### PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Keine Sprechtag, in dringenden Fällen nur unter Terminver-  
einbarung, T: 05303/33 400  
Spitalstraße 25 in Oberpullendorf, 07.30 bis 12.00 Uhr

### SVS

Landwirtschaftl. Bezirksreferat, Schloßplatz 3, Oberpullen-  
dorf von 08.00 bis 11.30 Uhr und von 13.00 bis 15.00 Uhr  
05. August, 02. September, 30. September, 28. Oktober,  
25. November

Gemeindeamt Neckenmarkt von 08.00 bis 11.30 Uhr  
19. August, 16. September, 14. Oktober, 11. November, 09.  
Dezember

### WOHNBAUFÖRDERUNG

Bezirkshauptmannschaft Oberpullendorf nur nach  
telefonischer Vereinbarung T: 02612/425 31

### PFLEGE & SOZIALBERATUNG

Frau DGKP Beate Iglar, T: 050944 1008  
Nur gegen telefonische Voranmeldung.

### SPRECHTAG ZUR BAULANDMOBILISIERUNGSABGABE

Hotline: 02682/600-1025

### E-BIKE & FAHRRAD—VERLEIH

Tourismusverein Deutschkreutz  
T: 02613/20 200, Hauptstraße 55

### E-LASTENRAD

Das E-Lastenrad kann von Montag bis Donnerstag gratis ausge-  
borgt werden. Tourismusverein Deutschkreutz, T: 02613/20 200,  
Hauptstraße 55

## GEMEINDEAMT DEUTSCHKREUTZ



Hauptstraße 79 7301 Deutschkreutz  
T: 02613/80 203 F: 02613/80 203-22  
post@deutschkreutz.bgld.gv.at www.deutschkreutz.at

## ALTSTOFFSAMMELSTELLE

Montag und Mittwoch: 15.30 bis 16.30 Uhr  
Freitag: 11.00 bis 13.00 Uhr  
Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
Außerhalb von diesen Zeiten erfolgt keine Übernahme.

## RECHTSBERATUNG

Anwalt Mag. Markus Reinfeld  
Im August findet keine Rechtsberatung statt.



**BÜRGERBUS**  
D E U T S C H K R E U T Z

Der Bürgerbus fährt am Montag und Freitag in Deutschkreutz  
Anmeldezeiten jeweils von 7:30 Uhr bis 10:00 Uhr

Dienstag sind Fahrten nach Oberpullendorf möglich  
Fahrten außerhalb Deutschkreutz und Nachmittagsfahrten müssen mind. 1 Werktag vorher angemeldet werden!

Bürgerbus Tel: 0664 / 83 33 299



## ORDINATIONSZEITEN UNSERER ÄRZTE

### Dr. Michael HEINRICH

Prakt. Arzt T: 02613/89 260  
Nur gegen tel. Voranmeldung—  
ausgenommen Notfälle

Montag 07.00—11.30 Uhr  
Dienstag 07.00—11.30 Uhr  
14.00—16.00 Uhr  
Donnerstag 07.00—11.30 Uhr  
Freitag 07.00—11.30 Uhr  
14.00—16.00 Uhr

### Dr. Hans Christian FILZ

Prakt. Arzt  
T: 02613/80 172

Montag 07.30—11.30 Uhr  
Mittwoch 07.30—11.30 Uhr  
15.00—16.30 Uhr  
(nur gegen Vereinbarung)  
Donnerstag 07.30—11.30 Uhr  
Freitag 07.30—11.30 Uhr  
14.30—16.30 Uhr

### Assoc. Prof. PD.

#### Dr. Klaus SAHORA

Facharzt für Chirurgie  
Ordinationszeiten und Termin  
nur gegen Voranmeldung  
T: 0660/72 67 174

ordination@chirurgie-sahora.at  
www.chirurgie-sahora.at

### Dr. Inge KIRNBAUER

Internistin  
Telefonische Terminvereinbarung  
während der Ordinationszeiten  
T: 02613/80 274

Montag 07.00—12.00 Uhr  
Mittwoch 07.00—12.00 Uhr  
Freitag 07.00—12.00 Uhr  
15.00—19.00 Uhr

### Dr. Mathias KARALL

Zahnarzt  
Termin nur gegen Voranmeldung  
T: 02613/80 713

#### Achtung, neue Öffnungszeiten

Montag 08.30—12.30 Uhr  
15.00—18.00 Uhr  
Dienstag 13.30—18.30 Uhr  
Donnerstag 15.00—18.00 Uhr  
Freitag 08.30—14.00 Uhr

### Ärzte Notdienst

#### Telefon: 141

#### WOCHENTAGS NACHTDIENST

Beginn: 17.00 Uhr  
Ende: 07.00 Uhr

#### WOCHENENDDIENST

Beginn: Samstag, 07.00 Uhr  
Ende: Montag, 07.00 Uhr

#### FEIERTAGSDIENST

Beginn: 18.00 Uhr am Vortag  
Ende: 07.00 Uhr nach Feiertag

### Carmen MÜLLER

Dipl. Hebamme  
(Vertragshebamme der Krankenkassen)  
Ordinationszeiten und Termine nur  
gegen Voranmeldung  
M: 0699/10 201 128  
info@hebamme-burgenland.at  
www.hebamme-burgenland.at

### CARITAS HAUS LISA

T: 02613/80 725  
Mail: h.lisa@caritas-burgenland.at



### HAUSKRANKENPFLEGE

#### BURGENLÄNDISCHES HILFSWERK

Telefon: T: 02682/65 150  
T: 0676/882 667 400

#### CARITAS

Telefon M: 0676/83 730 851



### APOTHEKEN

#### WOCHENENDDIENST

02. & 03. August Lockenhaus  
09. & 10. August Deutschkreutz  
15. August Lockenhaus  
16. & 17. August Weppersdorf  
23. & 24. August Oberpullendorf  
30. & 31. August Lockenhaus

**Dienstbeginn: Samstag 12.00 Uhr**

**Dienstschluss: Montag 08.00 Uhr**

### SOZIAL—HOTLINE

für die Vermittlung von Krankenbetten,  
Rollstühlen, Gehhilfen und  
Hauskrankenpflege  
Frau Schöller-Szaga Doktor

**T: 02613/80 203**

Sozialhotline für Freitagnachmittag,  
Samstag und Sonntag: Bgm. Andreas  
Kacsits, **M: 0664/20 20 746**

### SONNENLAND

#### KRANKENTRANSPORTE

Vermietung von Krankenbetten,  
inkl. Lieferung, Aufstellung  
und Abholung

#### Weitere Infos unter:

Telefon T: 0676/633 0000

## Veranstaltungskalender

### AUGUST

01.	Afterwork-Event	16-21 Uhr	Weingut Pfneisl
02.	Bewegt im Park	09.30-11.30	Schulpark
02.	50 Jahre Jubiläum Reumann Schenke	11.00 Uhr	Reumann Schenke
07.	Kaffeetratscherl	15.00 Uhr	Sozialzentrum
09.	Summer Beach Volley	ab 13.00 Uhr	Schwimmbad
09.	Summer Beach Party	19.00 Uhr	Schwimmbad
10.	Blutspenden, 09.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr		Vinatrium
14.	After Work	18.00 Uhr	Sandtreff
15.	Sommerfest der SPÖ	12.00 Uhr	Weinlounge
15.	Frühschoppen mit der Stadtkapelle Gundelfingen	10.00 Uhr	Das Blaurränkisch
22.	Summer Night Party mit Blue Franks	19.00 Uhr	Sandtreff
23.	Notting Hill Carnival 1. Bratpfannenturnier mit More Gain	13.00 Uhr	Tennisplatz
24.	Pfarrfest	11.00 Uhr	Pfarrstadl
29.-30.	Golfturnier		Schaflerhof
31.	Familienwandertag der Sportunion	10.45 Uhr	Hauptplatz

### SEPTEMBER

04.	Kaffeetratscherl	15.00 Uhr	Sozialzentrum
05.	Afterwork-Event	16-21 Uhr	Weingut Pfneisl
11.	After Work	18.00 Uhr	Sandtreff
12.+13.	Kirtag und Dorffest mit Programm und Livemusik	ab 16.00 Uhr	Schulhof
12.	Lange Kirtagstafel, Anmeldung erforderlich	19.00 Uhr	Vinatrium
13.	Weingartenwanderung und Sautanzessen	14.00 Uhr	Vinatrium
13.	Markt		Hauptstraße
14.	Heimatabend	17.00 Uhr	Vinatrium

## Aus'steckt is

**Reumann Schenke**  
**21. Juli bis 17. August**  
**Mo - Sa ab 11 Uhr**  
**So & Ft ab 10 Uhr**

**Buschenschank Weber**  
**08. bis 23. August**  
**täglich ab 10 Uhr**

**Leser-Wogner Schenke**  
**28. August bis 21. September**  
**Mo - Sa ab 11 Uhr**  
**So & Ft ab 10 Uhr**

Weitere Informationen unter: [www.deutschkreutz.at/heurigenkalender](http://www.deutschkreutz.at/heurigenkalender)

**Der TROMMLER**

**Redaktionsschluss ist der**  
**20. August 2025**

Verleger/Herausgeber: Marktgemeinde Deutschkreutz. Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Andreas Kacsits  
 Fotos: Privat, Vereine, Publisher, Gemeinde Deutschkreutz. Die Rechte der Bilder und Daten der Inserate liegen bei den Betreibern und Vereinen.  
 Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wurde nicht durchgängig die männliche und weibliche Form angeführt. Gemeint sind stets beide Geschlechter.  
 Der Trommler wurde mit der gebotenen Sorgfalt gestaltet. Trotzdem können Satz- und Druckfehler bzw. Änderungen nicht ausgeschlossen werden.  
 Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine Haftung übernehmen. Sämtliche Rechte und Änderungen vorbehalten.